

CareER Scholarship Programme 2020 Application Guidelines 申請指南

Objectives of the Scholarship 獎學金目標

- To empower the beneficiaries with more exposure in the community.
讓得獎者能夠有更多探索社區領域的機會。
- To allow the awardees to have greater exposure to learn about employment situations, practices and prospects.
讓得獎者更了解現今社會之就業實際情況及前景。
- To support the awardees to experience the workplace first-hand and to pursue continuous training and studies to enhance their employment prospects and opportunities.
讓得獎者去親身體驗實際工作環境及幫助他們去尋找持續培訓及進修，以提升未來就業機會。
- To provide some financial support to the awardees to enable them to acquire assistive equipment and technology to enhance their employment prospects and opportunities.
向得獎者提供經濟支援，使他們能夠獲得完善的所需設備及技術支援以提高就業機會。

Value of Awards 獎學金價值

For Post-Secondary applicants, up to 5 scholarship offers would be made with HK\$10,000 for each awardee.

For Senior-Secondary applicants, up to 5 scholarship offers would be made with HK\$5,000 for each awardee.

將有5位申請人成功申請本計劃之大專生獎學金，每位可獲得港幣10,000元正。
將有5位申請人成功申請本計劃之高中生獎學金，每位可獲得港幣5,000元正。

Purpose and Scope 目的及範圍

The Scholarship is set up to give recognition to students with disabilities / special educational needs (SENs) in the pursuit of excellence in participating in community services and commitment to the community, achievement in extra-curricular activities and their willingness to challenge themselves to experience new exposure. It is expected that their employment opportunities can be greatly enhanced upon the



completion of the Programme. Academic Achievement is not the main focus in terms of selection criteria.

本計劃希望透過獎學金認同曾積極參與社區服務及課外活動的殘疾/特殊需要學生，並鼓勵他們繼續願意嘗試及探索更多的新體驗。本計劃期望提升得獎者的未來就業機會。申請人的校內成績將不會被納入本計劃之考慮因素。

The scholarship is open to:

- Eligible Hong Kong Permanent Resident holding a valid Hong Kong Identity Card.
- Currently studying in or graduated from all UGC and non-UGC funded institutes/ degrees in Hong Kong (for Post-Secondary applicants).
- Currently studying in mainstream and special schools (for Senior-Secondary applicants).

獎學金申請資格:

- 持有效香港身分證的永久性居民
- 現時就讀大學教育資助委員會資助學院其下學科的學生或畢業生 (只適用於申請大專生獎學金計劃)。
- 現時就讀於香港主流或特殊學校 (只適用於申請高中生獎學金計劃)。

For Application Process 申請程序

Suitable applicants will be invited to attend an interview in May. The judging panel will consist of member(s) from Executive Committee of CareER and CareER team.

初步被篩選的申請人將於5月被邀請參與面試，而評審團由本機構之執行委員會及職員組成。

Announcement of Results 結果公佈

The results of the awards will be announced in around June. The awardees will be notified of the results by an e-mail notice. They are required to acknowledge the results by replying to the e-mail within 5 working days. CareER reserves the right of any final decision.

得獎者將於6月透過電郵收到確認，並必須在5個工作天內回覆確認接受。

CareER將保留最終決定權。



Award Ceremony 獎學金頒獎禮

An Award Ceremony will be scheduled in June. All awardees are required to attend the Ceremony. CareER reserves the right of any final decision.

獎學金頒獎禮會於6月舉行，所有得獎者必須出席參與。CareER將保留最終決定權。

6-month Mentorship Programme 6個月友師計劃

Each awardee will have one designated alumni as mentor, mentor and mentee will be matched in accordance with their disability/ disabilities / SENs and their career interests.

The mentorship programme includes lunch and learn sessions with guest speakers from various sectors including entrepreneurs and business leaders and meeting with the mentor.

每位得獎者會成為友員及與一位友師配對，配對結果會跟據友員友師的身體狀況及就業興趣方面作考慮。

為期6個月的友師計劃包括邀請不同界別的企業家及商業領導者出席午宴分享會及友員友師的會面。

Career Talks 職業講座

The programme also invites representatives to our career talks that are from various fastest growing industries, including YouTubers, E-sports, etc.

計劃亦包括舉辦以現今盛行的行業/職業為主題的職業講座，當中包括YouTubers，電競行業等等。

Awardees' Responsibilities 得獎者義務

	Post-Secondary Awardee 大專生得獎者	Senior-Secondary Awardee 高中生得獎者
Attend the Award Ceremony 出席參與獎學金頒獎禮	✓	✓
Participate in the 6-month Mentorship Programme and related activities 出席參與為期6個月的友師計劃及其他有關活動	✓	✓
To be included in media related and promotional materials published by CareER 同意使用本人之資料/相片於相關媒體和宣傳資料作報導及推廣本計劃之用。	✓	✓

To submit an article / a video on how to utilize the scholarship and the Mentorship Programme by 31 December 2020 於2020年12月31日前提交一篇如何運用獎學金和參加友師計劃之得著的文章 / 影片	✓	✓
Being a mentor for the Senior-Secondary Awardees in their Mentorship Programme, to share their experience when switching from Secondary Education to Post-Secondary Education. 擔任高中獎學金得獎者於友師計劃之友師	✓	

Note: While CareER will be responsible for the matching, CareER would also consider and respect the wills of our alumni; thus it is not guaranteed that the mentee can be arranged a mentor who has the same disability/ disabilities/ SENs and career interest. CareER reserves the right on any final decision.

備註: CareER進行配對時亦會視乎及考慮友師之意願，並不保證與相近的殘疾背景及就業興趣方面的友師作出配對。CareER將保留最終決定權。

Interested parties shall refer to the application form and contact CareER for more information and details if necessary. All applications shall be submitted to CareER by email to scholarship@career.org.hk no later than **24 April 2020**.

有意之申請人請填寫申請表格及於**2020年4月24日或之前**電郵至 scholarship@career.org.hk。請聯絡本機構索取更多有關計劃的資訊。

Programme Timeline 計劃時間表

Month 月份 (2020)	Activity 相關活動
March to 17 April	Open for Application 接受申請
May	Invite suitable applicants for interview 邀請合適申請人參與面試
June	Announcement of results, Award Ceremony and half-day roundtable sharing 公佈結果, 獎學金頒獎禮, 圓桌分享會
July to December	6 months Mentorship Programme 6個月的友師計劃
31 December	Submit an article/ video on how to utilise the scholarship and the Mentorship Programme 提交一篇如何運用獎學金和參加友師計劃之得著的文章 / 影片

Notes to Applicants 申請人注意事項

Applicant is required to complete the application form and enclose the following documents:

1. Curriculum Vitae (not exceeding 2 pages) in **English**
2. A copy of valid Student Card issued by your school (for currently studying in senior-secondary or post-secondary institutes); or
3. A copy of the Graduate Certificate (for graduates applicants)

申請人需提交以下文件:

1. 一份英文履歷 (以兩頁為限)。
2. 一份有效學生證副本(於現時就讀高中或大專的申請人); 或
3. 一份畢業證書副本 (適用於大專畢業生)

Applicant is also required to enclose any one of the following proofs in the application:

1. A copy of letter on your condition issued by the Department of Health or Hospital Authority (or under exceptional circumstances by a registered medical practitioner from private sector or from private hospital) ;or
2. A copy of the Registration Card for People with Disabilities issued by Labour and Welfare Bureau ;or
3. A copy of letter of entitling to Disability Allowance by the Social Welfare Department

申請人另需提交以下證明文件:

1. 一份由衛生署或醫院管理局發出的醫生信證明你的狀況副本; 或
2. 由勞工及福利局發出的殘疾人士登記證副本; 或
3. 由社會福利署發出證明申請人享有傷殘津貼的確認信副本

- All the information provided by the applicant will remain confidential and only be used for the programme only.

申請人提供的所有資料將保持機密，並只限僅用於本計劃作申請用途。

- CareER reserves the right on any final decision.

CareER將保留最終決定權。

- For any enquiries, please contact Ms. Florence Chan or Ms. Michelle Mong at 3844 6363 or email to scholarship@career.org.hk.

如有任何問題，請與Ms. Florence Chan 或 Ms. Michelle Mong 聯絡。

(電話3844 6363 or email to scholarship@career.org.hk)

Appendix 1: Definition of “persons with disabilities”

附件一 殘疾人士類別

“Persons with disabilities” (DA) include those with restriction of or those who lacked the ability to perform an activity in the manner or within the range considered normal for a human being.

殘疾人士是指缺乏全部或部分能力以致未能以正常的方式進行活動的人。

The Rehabilitation Division of the Labour and Welfare Bureau maintains a database, the CRR, covering a total of **ten selected types of disability**.

根據勞工及由福利局康復部的康復服務中央檔案室，殘疾人士包括以下十個類別。

1. Restriction in body movement 肢體殘疾;
2. Seeing difficulty 視障;
3. Hearing difficulty 聽障;
4. Speech difficulty 言語障礙;
5. Mental illness/Mood disorder 精神或情緒病;
6. Autism 自閉症;
7. Specific Learning Difficulties (SpLD) 特殊學習困難;
8. Attention Deficit/Hyperactivity Disorder (AD/HD) 注意力不足/ 過渡活躍症;
9. Intellectual disability 智障;
10. Visceral disability / chronic illness 器官殘障/長期病患

Details 詳情

DA have to be assessed by **a doctor of the Department of Health or HA** (or under very exceptional circumstances by a registered doctor of a private hospital) as with severe disabilities and as a result needs substantial help from others to cope with daily life, and that such **condition will persist for at least six months**.

殘疾人士必須由衛生署或醫院管理局(或在特殊情況下由私家醫生或由私人醫院)評估作出該人士患有嚴重殘疾，因此需要他人的幫助以應對日常生活及將持續至少六個月。

Specifically, “persons with disabilities” were defined as those who (i) had perceived themselves as having one or more of the following 4 conditions which had lasted, or were likely to last, for a period of 6 months or more at the time of enumeration:

殘疾人士的定義是(i)在患有以下4種狀況中的一種或多種，並將持續或可能持續6個月或更長時間：

1. restriction in body movement 肢體殘疾;
2. seeing difficulty 視障;
3. hearing difficulty 聽障;
4. speech difficulty 言語障礙;

or (ii) had been diagnosed by qualified health personnel (such as practitioners of Western medicine and Chinese medicine) as having one or more of the following 6 conditions:

或(ii)由合資格的醫護人員（例如西醫和中醫的醫生）診斷為患有以下6種疾病中的一種或多種：

5. Mental illness/mood disorder 精神或情緒病;
6. Autism 自閉症;
7. Specific Learning Difficulties (SpLD) 特殊學習困難;
8. Attention Deficit/Hyperactivity Disorder (AD/HD) 注意力不足/ 過渡活躍症;
9. Intellectual disability 智障;
10. Visceral disability / chronic illness 器官殘障/長期病患

Reference:

[Poverty Situation Report on Disability 2013 \(2013\)](#)

[Special Topics Report No. 62 -- Person with Disabilities and Chronic Diseases \(2014\)](#)

[Hong Kong Monthly Digest of Statistics -- Person with Disabilities and Chronic Diseases in Hong Kong \(Jan 2015\)](#)

[Official Website: The Rehabilitation Division of the Labour and Welfare Bureau](#)